

Zeitschrift: Bulletin généalogique vaudois
Herausgeber: Cercle vaudois de généalogie
Band: 4 (1991)

Rubrik: Paléographie

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PALEOGRAPHIE

Regognoissance

d'honorée Theuenaz dela
Court du dit Choulin

Laquelle sçachante,
confesse tenir et posseder à cense annuelle
& perpetuelle du dit Noble seigneur et des
siens, Des biens dernièrement es mains
du dit Muriset par honn[ete] Claude filz de
françois dela Court du dit Choulin, Et
auparavant es mains des preditions
Commissaires tant par feu Jean dela
Court que par Anthoine delaCourt,
assavoir la moitié des quatre
cinquiesmes parties denuiron demy pose
de terre a planche reduicte, size au territoire
du dit Choulin deuant la Court du dict
Choulin, anciennement partie et procedée
d'une piece de terre, Contenant Lenuiron
de deux posez, Jouxte La planche de Loys

Le texte que nous publions cette fois-ci est extrait du registre des
hommages et censes appartenant à noble et généreux Sébastien de Joffrey,
donzel et conseiller de Vevey, en la paroisse de Montreux entre 1621 et
1628 (ACV, Fe 141, fos. 274v-275). Contrairement à ce que l'on croirait,
ce n'est pas un original, mais une copie ultérieure, ce que nous indique
la première page manuscrite :

"Volume de Grosse recognoissances appartenantes à noble et généreux
Sebastian de Joffrey, donzel et conseiller de Vevay, rière la paroisse
de Mustruz et lieux circonvoisins par les personnes cy après nommées,
jouxte et à forme des recognoissances nouvellement stipulées par discret
Pierre Aguet, notaire et bourgeois d'Orbe, son commissaire, icy signées
par vidimus par égrège André de Pallezieux dit Falconnet, notaire et
bourgeois de Vevay, moderne rénovateur des dites extentes en l'an 1661."



Reconnoissance.

d'honneur Theucnas & la
Court du dit Choulin,



Laquelle Sachante,

confesse tenir et posséder à cense annuelle
& perpetuelle du dit Noble Seigneur et de
sieur, Ice biens de mainmorte de mains
du dit Murice par hom Claude fils de
françois De la Cour du dit Choulin, Et
auparavant de mains de predece-
deurs tant par feu Jean de la
Court que par Anthoine de la Cour,
ASSAULOIR la moitié de quatre
cinquante parties d'environ de my pose
et tere a planche reduite, size au terroire
du dit Choulin deuant la Cour du dit
Choulin, anciennement partie et proce-
dant d'une piece et tere, Contenant l'environ
de deux poses, Jouxte la planche de Roy

Borcard que fut des dela Court d'orient,
La planche du dit Borcard qu'est l'autre
moitié desdictes quatre cinquiesmes parties
de ceste partie d'occident, la planche de dauid
filz de Jean Nicollet de Sales, tenant L'autre
Cinquiesme part restante aussy nouvellem[en]t
partie de ceste et du present fied deuers
uaudeyre, Et la planche du dit Loys Borcard
que fut de Claude delaCourt de bize, **Soubs**
La Cense par egance nouuellement faicte
d'un quarteron de froment mesure predicte,
comme dessus payable, **Confessant,**
promettant, Renonçant, Jurant, protest[ant]
comme Les precedants, **Donné** et fait
Le treiziesme de May mille six cents uingt
trois, presents françois Masson mestral
de Chernex, Et françois Lasy de planchamp
tesmoings. [paraphe]

La cense
froment i quart[eron]

Les registres de reconnaissances de biens fonciers, ou terriers, ancêtres des registres cadastraux, apportent de précieux renseignements au généalogiste en lui permettant de compléter les informations recueillies ailleurs ou de renouer des fils rompus de sa recherche par suite des lacunes de registres paroissiaux. Mais il devra se faire aux variantes orthographiques des noms de lieux et de personnes : ici, par exemple, Choulin est une forme vieillie de Chaulin, aucien hameau de l'ex-commune du Châtelard, aujourd'hui Montreux (sur la Cour de Chaulin, voyez Eugène MOTTAZ, Dictionnaire historique ... du canton de Vaud, t. 1, p. 395). A une époque où le système de ponctuation et de paragraphes n'était encore guère développé, les principales articulations du texte étaient signalées par la rédaction en lettres plus grandes et plus grasses des termes introductifs. Remarquons également l'anarchie des majuscules, l'abréviation des formules juridiques signalées par leur premier mot et la griffe du notaire à la fin du texte.

Borcard que fut de la Court d'orieu,
 La planche du dit Borcard qui est l'autre
 moitié de dictes quatre cinquiesme partie
 de ceste partie d'occident, la planche de David
 fils de Jean nicolla de Salaz, tenant l'autre
 Cinquiesme part restante aussy nouvellem^t.
 partie de ceste a du presen fief deueca
 d'audoyre, Et la planche du dit Loye Borcard
 que fut de Eclande de la Court de bize, **Sous**
 la Cense par egantte nouvellement faide
 d'un quart bon et froment mesure predite,
 comme deusne payable, **Confessant**
 promettant, Renoncant, Jurant, protestant,
 comme les precedents, **DONNE** et fait
 le treiziesme de May mille six cents vingt
 trois, presens francois Masson rustal
 de choux, et francois Lasy de planchamp
 temoingz.

La Cense
 froment — i quart.

A l'intention de celles et ceux qui désirent approfondir leurs connaissances en matière de paléographie, rappelons l'existence du manuel déjà signalé dans les Nouvelles du Cercle No 5 :

Gérard MOYSE, directeur des Archives départementales de la Haute-Saône, et Pierre BERNARDIN, instituteur retraité, Lire les archives des XVI^e et XVII^e siècles. Exercices de paléographie française moderne appliqués aux documents des Archives de la Haute-Saône. Vesoul, Les Amis des Archives, 1991, 169 p. + 40 pl.

Comme les documents étudiés présentent une écriture très proche de celle que l'on rencontre chez nous et grâce à sa conception didactique, ce manuel rendra d'excellents services pour un apprentissage "en solitaire".

Alors que les planches sont constituées en feuilles volantes, chacune est étudiée systématiquement : formation des lettres et de leur tracé (ductus), séparation de celles-ci à l'intérieur des mots, abréviations courantes, transcriptions, exercices, etc., répartis en 20 dossiers. Un tableau récapitulatif des différentes formes de lettres se trouve à la fin du fascicule d'accompagnement. Il est conçu pour une formation personnelle autonome.

Moyennant une somme modique, les personnes intéressées peuvent l'obtenir en s'adressant aux Amis des Archives, Archives départementales de la Haute-Saône, rue Miroudot de Saint-Ferjeux, 70 000 Vesoul.

Pierre-Yves Favez